



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN ISO 14001:2005/AC:2009

01-december-2009

Sistemi ravnanja z okoljem - Zahteve z navodili za uporabo - Popravek AC (ISO 14001:2004/Cor 1:2009)

Environmental management systems - Requirements with guidance for use (ISO 14001:2004/Cor 1:2009)

Umweltmanagementsysteme - Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung (ISO 14001:2004/Cor 1:2009)

Systemes de management environnemental - Exigences et lignes directrices pour son utilisation (ISO 14001:2004/Cor 1:2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01701497-75d7-4ef0-883c-d5361f439f91/sist-en-iso-14001-2005-ac-2009>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 14001:2004/AC:2009

ICS:

13.020.10	Ravnanje z okoljem	Environmental management
-----------	--------------------	--------------------------

SIST EN ISO 14001:2005/AC:2009 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 14001:2005/AC:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01701497-75d7-4ef0-883c-d5361f439f91/sist-en-iso-14001-2005-ac-2009>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 14001:2004/AC

NORME EUROPÉENNE

July 2009
Juillet 2009
Juli 2009

EUROPÄISCHE NORM

ICS 13.020.10

English version
Version Française
Deutsche FassungEnvironmental management systems - Requirements with guidance for use
(ISO 14001:2004/Cor 1:2009)Systèmes de management
environnemental - Exigences et lignes
directrices pour son utilisation (ISO
14001:2004/Cor 1:2009)Umweltmanagementsysteme -
Anforderungen mit Anleitung zur
Anwendung (ISO 14001:2004/Cor 1:2009)

This corrigendum becomes effective on 29 July 2009 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 29 juillet 2009 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 29. Juli 2009 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01701497-75d7-4ef0-883c-d5361f439f91/sist-en-iso-14001-2005-ac-2009>

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

EN ISO 14001:2004/AC:2009 (E)

Endorsement notice

The text of ISO 14001:2004/Cor.1:2009 has been approved by CEN as a European Corrigendum without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 14001:2005/AC:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01701497-75d7-4ef0-883c-d5361f439f91/sist-en-iso-14001-2005-ac-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01701497-75d7-4ef0-883c-d5361f439f91/sist-en-iso-14001-2005-ac-2009>



INTERNATIONAL STANDARD ISO 14001:2004

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Published 2009-07-15

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Environmental management systems — Requirements with guidance for use

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

Systèmes de management environnemental — Exigences et lignes directrices pour son utilisation

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

iTeh STANDARD PREVIEW

Technical Corrigendum 1 to ISO 14001:2004 was prepared by Technical Committee ISO/TC 207, *Environmental management*, Subcommittee SC 1, *Environmental management systems*.

[SIST EN ISO 14001:2005/AC:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01701497-75d7-4ef0-883c-d5361f439f91/sist-en-iso-14001-2005-ac-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/01701497-75d7-4ef0-883c-d5361f439f91/sist-en-iso-14001-2005-ac-2009>

Page iii, Table of contents

In the penultimate line, replace

“Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2000”

with

“Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008”.

Page v, Introduction, sixth paragraph, last line

Replace “ISO 9001:2000” with “ISO 9001:2008”.

ISO 14001:2004/Cor.1:2009(E)

Page 19, Annex B, Table B.1

Replace the entire table with the following:

Table B.1 — Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008

ISO 14001:2004		ISO 9001:2008	
Introduction		0.1 0.2 0.3 0.4	Introduction (title only) General Process approach Relationship with ISO 9004 Compatibility with other management systems
Scope	1	1 1.1 1.2	Scope (title only) General Application
Normative references	2	2	Normative references
Terms and definitions	3	3	Terms and definitions
Environmental management system requirements (title only)	4	4	Quality management system (title only)
General requirements	4.1	4.1	General requirements
Environmental policy	4.2	5.1 5.3	Management commitment Quality policy
Planning (title only)	4.3	8.5.1 5.4	Continual improvement Planning (title only)
Environmental aspects	4.3.1	5.2 7.2.1 7.2.2	Customer focus Determination of requirements related to the product Review of requirements related to the product
Legal and other requirements	4.3.2	5.2 7.2.1	Customer focus Determination of requirements related to the product
Objectives, targets and programme(s)	4.3.3	5.4.1 5.4.2 8.5.1	Quality objectives Quality management system planning Continual improvement
Implementation and operation (title only)	4.4	7	Product realization (title only)
Resources, roles, responsibility and authority	4.4.1	5.1 5.5.1 5.5.2 6.1 6.3	Management commitment Responsibility and authority Management representative Provision of resources Infrastructure

Table B.1 — Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008 (continued)

ISO 14001:2004		ISO 9001:2008	
Competence, training and awareness	4.4.2	6.2.1	(Human resources) General
		6.2.2	Competence, training and awareness
Communication	4.4.3	5.5.3	Internal communication
		7.2.3	Customer communication
Documentation	4.4.4	4.2.1	(Documentation requirements) General
Control of documents	4.4.5	4.2.3	Control of documents
Operational control	4.4.6	7.1	Planning of product realization
		7.2.1	Determination of requirements related to the product
		7.2.2	Review of requirements related to the product
		7.3.1	Design and development planning
		7.3.2	Design and development inputs
		7.3.3	Design and development outputs
		7.3.4	Design and development review
		7.3.5	Design and development verification
		7.3.6	Design and development validation
		7.3.7	Control of design and development changes
		7.4.1	Purchasing process
		7.4.2	Purchasing information
		7.4.3	Verification of purchased product
		7.5.1	Control of production and service provision
		7.5.2	Validation of processes for production and service provision
		7.5.5	Preservation of product
Emergency preparedness and response	4.4.7	8.3	Control of nonconforming product
Checking (title only)	4.5	8	Measurement, analysis and improvement (title only)
Monitoring and measurement	4.5.1	7.6	Control of monitoring and measuring equipment
		8.1	(Measurement, analysis and improvement) General
		8.2.3	Monitoring and measurement of processes
		8.2.4	Monitoring and measurement of product
		8.4	Analysis of data
Evaluation of compliance	4.5.2	8.2.3	Monitoring and measurement of processes
		8.2.4	Monitoring and measurement of product

ISO 14001:2004/Cor.1:2009(E)

Table B.1 — Correspondence between ISO 14001:2004 and ISO 9001:2008 (*continued*)

ISO 14001:2004		ISO 9001:2008	
Nonconformity, corrective action and preventive action	4.5.3	8.3	Control of nonconforming product
		8.4	Analysis of data
		8.5.2	Corrective action
		8.5.3	Preventive action
Control of records	4.5.4	4.2.4	Control of records
Internal audit	4.5.5	8.2.2	Internal audit
Management review	4.6	5.1	Management commitment
		5.6	Management review (title only)
		5.6.1	General
		5.6.2	Review input
		5.6.3	Review output
		8.5.1	Continual improvement

Page 21, Annex B, Table B.2

Replace the entire table with the following:

iTeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Table B.2 — Correspondence between ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004

ISO 9001:2008		ISO 14001:2004	
Introduction (title only)			Introduction
General	0.1		
Process approach	0.2		
Relationship with ISO 9004	0.3		
Compatibility with other management systems	0.4		
Scope (title only)	1	1	Scope
General	1.1		
Application	1.2		
Normative references	2	2	Normative references
Terms and definitions	3	3	Terms and definitions
Quality management system (title only)	4	4	Environmental management system requirements (title only)
General requirements	4.1	4.1	General requirements
Documentation requirements (title only)	4.2		
General	4.2.1	4.4.4	Documentation
Quality manual	4.2.2		
Control of documents	4.2.3	4.4.5	Control of documents
Control of records	4.2.4	4.5.4	Control of records

Table B.2 — Correspondence between ISO 9001:2008 and ISO 14001:2004 (continued)

ISO 9001:2008		ISO 14001:2004	
Management responsibility (title only)	5		
Management commitment	5.1	4.2 4.4.1 4.6	Environmental policy Resources, roles, responsibility and authority Management review
Customer focus	5.2	4.3.1 4.3.2	Environmental aspects Legal and other requirements
Quality policy	5.3	4.2	Environmental policy
Planning (title only)	5.4	4.3	Planning (title only)
Quality objectives	5.4.1	4.3.3	Objectives, targets and programme(s)
Quality management system planning	5.4.2	4.3.3	Objectives, targets and programme(s)
Responsibility, authority and communication (title only)	5.5		
Responsibility and authority	5.5.1	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Management representative	5.5.2	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Internal communication	5.5.3	4.4.3	Communication
Management review (title only)	5.6	4.6	Management review
General	5.6.1	4.6	Management review
Review input	5.6.2	4.6	Management review
Review output	5.6.3	4.6	Management review
Resource management (title only)	6		
Provision of resources	6.1	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Human resources (title only)	6.2		
General	6.2.1	4.4.2	Competence, training and awareness
Competence, training and awareness	6.2.2	4.4.2	Competence, training and awareness
Infrastructure	6.3	4.4.1	Resources, roles, responsibility and authority
Work environment	6.4		
Product realization (title only)	7	4.4	Implementation and operation (title only)
Planning of product realization	7.1	4.4.6	Operational control
Customer-related processes (title only)	7.2		
Determination of requirements related to the product	7.2.1	4.3.1 4.3.2 4.4.6	Environmental aspects Legal and other requirements Operational control
Review of requirements related to the product	7.2.2	4.3.1 4.4.6	Environmental aspects Operational control
Customer communication	7.2.3	4.4.3	Communication